

臺北市立美術館 · 海外展訊代發

發稿單位：行銷推廣組

發稿日期：2019. 10. 22

聯絡人：何冠緯 02-2595-7656 ext.112 ( [johnny@tfam.gov.tw](mailto:johnny@tfam.gov.tw) )

高子衿 02-2595-7656 ext.110 ( [tckao@tfam.gov.tw](mailto:tckao@tfam.gov.tw) )

北美館 FB 專頁：臺北市立美術館 Taipei Fine Arts Museum

## 臺北、伯斯城市友誼 20 週年，臺灣藝術家受邀赴澳參展

### -- 「揭露行動：臺北與伯斯的新藝術」澳洲伯斯當代藝術中心開幕--

臺北市於 1999 年與西澳首府伯斯市 ( City of Perth ) 締結友誼城市至今 ( 2019 ) 年適逢 20 週年，臺北市立美術館( 北美館 )與伯斯當代藝術中心( PICA, Perth Institute of Contemporary Arts ) 共同響應、策辦臺澳主題策展交流計畫，慶祝兩市友誼的重要里程碑。由伯斯當代藝術中心策畫的「揭露行動：臺北與伯斯的新藝術 Unfolding Acts: New Art from Taipei and Perth」率先於本 ( 10 ) 月 19 日開幕，並預告由北美館所舉辦「小說：雙城計畫」將於 11 月 16 日正式開展。

「揭露行動」由伯斯當代藝術中心策展人夏洛特·希克森 ( Charlotte Hickson ) 與臺裔客座策展人張怡馨 ( Ashley Chang ) 共同策畫，特別邀請東冬侯溫、周育正、羅懿君、饒加恩四位臺灣藝術家參展，與其它七位 / 組西澳藝術家與團隊共同展出。「揭露行動」試圖討論臺澳兩地社會經濟、文化背景、地理環境的異同與連結。日前北美館館長林平代表臺北市政府出席由伯斯市代理市長安德魯·哈蒙 ( Andrew Hammond, Chair Commissioner ) 主持之接待儀式，並後續參與交流展覽開幕典禮，她在致詞中提到「藝文機構的往來交流落實於友誼城市之關係中，具有極其特殊的意義，因為它可以深入歷史、了解現況，並尋求與時代的共感。( 此次澳洲的 ) 展覽集結臺灣與西澳兩地藝術家，通過觀察與介入促成兩地當代藝術之交流理解，進而探索及回應有關經濟體系、殖民與自然景觀之深層結構」，說明策展交流對於促進文化對話的積極意義。開幕典禮當中由臺灣參展藝術家東冬侯溫與太魯閣團隊帶來演出，並與西澳約克地區努恩原住民長老吟唱相和、相互祝福，透過臺澳原住民儀式共同完成的開幕表演隆重而真誠溫厚。

本次策展交流計畫打破北美館歷來的「雙方各自規畫展覽再行交換」模式，改由雙方各自的策展人前往駐點研究後回到館內進行策展，此一模式改變了接收對方策展成果的單向傳遞，進而賦予策展人觀察與論述的發揮空間。伯斯當代藝術中心館長艾米·巴蕾特·蓮娜德 ( Amy Barette-Lennard ) 也表示，本次計畫的對話與互動突顯了雙方文化多元的共通特點；同時，伯斯當代藝術中心將在靜態的展覽之外規劃一系列公眾教育活動，增進兩市市民對彼此文化、歷史、與生活的相互認識，實質深化兩座城市之間的友誼與連結。

受邀參展的四位臺灣藝術家活躍於本土與國際藝壇，先後均曾入選臺北美術獎；其中周育正更是 2012 年臺北美術獎首獎，並曾獲得台新藝術獎。四位藝術家的作品分別從歷史、經濟、原民議題等角度回應策展命題。東冬侯溫所作《3M—正在發生的事》，是由三部不同主題的影片，結合行為表演、錄像裝置、環境劇場等複合媒材與手法，講述部落信仰祭儀、語言正名、文化傳承等衝擊與隱憂。藝術家周育正的作品《工作史—盧皆得》是一概念計畫，透過訪談記錄一位經濟弱勢勞工與其工作生活。羅懿君長期關注農業和自然與人類生活之間的互動關係，此次以為期三週的駐市計畫參展，試圖深入了解澳洲原生植物面對外來物種造成的影響與消長，並運用研究成果完成名為《保護層》的複合媒材作品。饒加恩的錄像作品《計程車》挪用紀錄片形式，一鏡到底記敘搭乘計程車前往具有歷史意義的觀光景點途中與司機對話的內容，蜿蜒的車程中漫談殖民、冷戰、戒嚴等歷史事件在這片土地上留下的痕跡與影響；本件作品已為美國紐約古根漢美術館典藏。

同樣回應跨文化交流對話，北美館策展人簡正怡前往伯斯駐地研究所策畫的「小說：雙城計畫」將於 11 月 16 日在北美館二樓歷史展區開幕。展覽以「小說」的概念出發，亦邀請臺澳當代藝術家共同參與，從偽歷史的殊異角度展開對臺澳兩地的探索，並從中尋索文化對話的新意與詮釋，敬請期待。

###

## Unfolding Acts: New Art from Taipei and Perth

### 揭露行動：臺北與伯斯的新藝術

展期：2019. 10. 19 - 2019. 12. 22

地點：伯斯當代藝術中心 ( PICA, Perth Institute of Contemporary Arts )

參展臺灣藝術家：東冬侯溫、周育正、羅懿君、饒加恩

參展西澳藝術家 / 團隊：莎琳·艾甘 ( Sharyn Egan )、琵拉·瑪塔·杜邦 ( Pilar Mata Dupont )、pvi 創作集體 ( pvi collective )、約克努恩嘎族社區與社群藝術網絡 ( York Noongar community with Community Arts Network )

## 小說：雙城計畫

### Island Tales: Taiwan and Australia

### Taipei←→Perth

展期：2019. 11. 16 - 2020. 03. 01

地點：臺北市立美術館二樓 2A 展覽室

\* 參展藝術家名單於展覽開幕前正式公布